



新 聞 公 報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五二三三一九一

一九八一年三月十五日 星期日

目錄	第一頁
百貨公司售貨攤僱員紀錄	第一頁
學校應注意實驗室安全	第二頁
長沙灣區停鹹水時間	第三頁
下葵涌小巴禁區	第三頁
荃灣及葵涌區康樂活動場地	第五頁
社署保留熱綫電話服務	第五頁
教育事務常用英漢詞彙	第七頁

百貨公司售貨攤僱員紀錄

學校應注意實驗室安全

長沙灣區停鹹水時間

下葵涌小巴禁區

荃灣及葵涌區康樂活動場地

社署保留熱綫電話服務

教育事務常用英漢詞彙

本報內容豐富，包括各項新聞、公告及服務資訊。歡迎各界人士踴躍投稿，共同關注社會發展。

本報地址：皇后大道中
電話：五二三三一九一

百貨公司內售貨攤承租人
亦須在攤位備有僱員紀錄

勞工處發言人今日（星期日）一再提醒僱主說，所有場所，不論規模大小或所在地點，若僱有職員，則必須存有僱員紀錄。

發言人指出，勞工處勞工督察最近曾在兩座商業樓宇內訪問其中所有公司，發覺上述規定顯然未為僱主遵照辦理。

例如，勞工督察在一百貨公司內，發覺由各類商行租用的若干售貨攤，並未備有在其中工作之職員之僱員紀錄，以供查閱。

發言人說：「雖然該等攤位面積細小，只有數名僱員在其中工作，但它們仍屬於有職員受僱之場所，因此，必須存有一份攤位僱員紀錄。」

他續稱，僱主若設有分行，亦必須在該分行存有一份分行僱員紀錄。

他說：「任何僱主，若不備有僱員紀錄，則有被檢控之虞。一經定罪，可被判最高罰款一萬元。」

他表示勞工督察將繼續前往工業及商業機構，查看僱員紀錄及身份證。

僱員紀錄應紀錄僱員身份證或任何其他認可之身份證明文件上所載之全名，與有關文件之類別及號碼。

倘僱員人數逾十名者，該紀錄應列於一張表上。僱員人數不逾十人者，可分開紀錄。

學校實驗室安全應注意
防火及化學物更宜小心

教育署呼籲各學校應注意實驗室的安全，尤其是要注意防火及貯放化學物品的安全方法。

該署發言人稱：「實驗室內最少應安裝適當的滅火筒一個，而滅火筒應裝置在需用時易於取出之處。」

他說，最適用於實驗室的滅火筒為「二氧化碳」型或「乾粉」型。此外，實驗室應備有防火毯一張及沙一桶，而所有在實驗室工作的員工均應熟識此等設備的用法。

發言人稱：「實驗室的煤氣及電力總掣，應在無學生使用時將之關上。」

倘若校方因增設浮動班制而利用實驗室教授非理科的科目時，有關教師必須注意在他未進入實驗室時，學生不得入內，而且學生不得亂動或取去實驗室內任何科學實驗用品。

發言人稱：「若實驗室使用石油氣，則必須獲消防事務處處長批准，並須經常注意及遵守有關的消防條例。」

教育署科學組編訂的「實驗室安全措施」小冊子已經派發各學校，其內詳列化學物品的正確貯存方法。

查詢與實驗室安全措施有關事宜者，可與香港希慎道利園大廈教育署輔導視學處科學組聯絡，電話：五——七七四〇〇一內綫卅七、卅八或四十一）。

長沙灣區樓宇
週二暫停鹹水

水務署今日（星期日）宣佈，長沙灣區部份樓宇，將於星期二（三月十七日）上午九時至下午七時，暫停鹹水供應十小時，以便進行水管修理工程。

停鹹水樓宇位於昌華街、蝴蝶谷道、保安道及荔枝角道範圍內，並包括蘇屋邨、白田上邨及郝德赫道在內。

下葵涌若干街道

禁公共小巴駛入

下葵涌若干街道將於三月二十日（星期五）禁止公共小型巴士駛入，但已獲運輸署署長書面許可者不在此限。

有關街道包括樂瑤樓以南之一段麗瑤街；華瑤路（通往荔景臨時房屋區）近高富油站之路口，即其與青山道交界處；介乎荔園遊樂場及荔景山道與瑪嘉烈醫院通路交界處之一段荔景山道；及介乎沙咀道與楊屋道之一段鹹田街。

屆時，該處將會設置交通標誌，指導小巴司機。

荃灣及葵涌區康樂活動場地

政府在荃灣及葵涌區物色可作康樂場地的地點，並已覓得共七幅地址。此外，新財政年度的工務工程計劃尚有其他康樂工程計劃。

其中四幅地位於荃灣，其餘三幅則在葵涌。發展這七幅康樂用地是政府動用一千萬元在全新界增添更多康樂設施的計劃之一部份。

荃灣之其中兩幅地均在石圍角邨附近。該邨於一九八二年全部落成時，居民有三萬九千人。第三幅地為深井屯門高架橋底。第四幅地位於荃灣市中心鹹田街與聯仁街間。

葵涌之其中一幅地位於興芳路近葵涌運動場，另一幅地位於工業區內之葵康街；最後一幅在青山道近業成街之處。

荃灣理民府發言人今日稱，可以提早發展的土地，將獲得優先發展。

他說：「我們會繼續物色更多可作康樂用的地點。」理民府及其他政府部門在物色適當地點以提供更多康樂設施時，其職權範圍包括下述數項：

- ☆ 計劃中已撥作永久性發展而正在動工建設的土地，可否暫時改作康樂用途；
- ☆ 可否將多層停車場內或天台，或樓宇之平台及天台，用作暫時或永久性康樂活動；
- ☆ 現有的康樂設施，可否不計開支，增加管理，燈光或開放天台，使物盡其用；
- ☆ 用另一種康樂活動代替現有的康樂活動，能否達到更廣泛使用場地的目標。

發言人說：「我們設法提供更多康樂設施獲得成果後，便要小心研究如何使這些設施獲得充份利用。」

他說：「組織工作要在鄰舍階層做起。團體及會社應獲鼓勵爲居民、特別是青少年、組織更多康樂活動。」

各政府部門官員將與地方領袖及社團會商，以便安排康樂活動的工作，可以不斷進行和獲得協調。

政府亦會鼓勵如互助委員會等類的團體，聯同其他新組成的團體爲本身的成員組織活動。

至於此等活動所需費用，將從荃灣諮詢委員會的經費，及由即將成立的「荃灣基金」撥付。

社署保留熱綫電話服務

社會福利署現已決定保留「熱綫電話」服務，使遭受個人或家庭難題困擾的市民獲得幫助。

保留熱綫電話服務決定，是在檢討過去五個月來的試辦情形後而作出。在試辦期間，證實熱綫電話服務是符合那些希望能儘快獲得專業性意見或指導的人士的需要。

熱綫電話爲三一四三二二五五，是於去年十月開始啓用，主要是在辦公時間後，輔助社署轄下各區辦事處所提供的福利服務。

社署發言人今日透露，直至現時爲止，熱綫服務已接聽超過一萬三千多個電話，其中大部份是在辦公時間後接聽的。

他說，使用熱綫電話查詢或求助的事項大致是有關家庭不和、兒童行爲、幼兒照顧、康復服務、及經濟困難等

他說，雖然有部份人士查詢的問題是屬於社署工作範圍外，但負責人員仍將問題轉交有關部門處理。

但發言人強調說：「社署亟希望見到熱綫服務，能夠盡量讓那些需要與真正福利服務有關的人士使用。」

發言人續稱，部份電話是有關懷疑是虐待兒童的個案。類似電話會交由區辦事處社工人員儘快處理。

他舉例說，一位市民曾撥熱綫電話投訴，指鄰居一名母親涉嫌虐待兩個年幼的女兒。熱綫人員立即知會該區家庭服務中心，派員探訪該家庭查詢。最後由社署人員向做母親的提供輔導，使她明白教導子女的正確方法。

發言人稱，另一市民，因感激熱綫電話工作人員所提供的幫助，特別投函報章，表達他的謝意。

該名市民因親友緊逼償還債項，致情緒低落，撥熱綫電話傾訴。社署人員細心聆聽，對他表示同情，及加以勸慰。後來，該名市民，投函報章，表揚接聽電話者的服務態度，並表示他已重建信心，克服困難，重頭做起。

熱綫電話全年服務。星期一至星期六由上午九時至下午十時，及假日由下午一時至晚上十時，有專人負責接聽。其餘時間則設有電話錄音，以便翌晨儘快處理。

教育事務常用英漢詞彙

政府現已出版一本有關教育事務常用英漢詞彙，並已開始在康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處及各大書局公開發售，每本五元。

該本詞彙名為「政府機關常用英漢詞彙第一輯——教育」，內有教育名詞及用語接近二千項，全部係從政府所發表之中英文對照綠皮書，白皮書及其他有關文件內選出。詞彙內容分兩部份：第一部為教育行政，普通教育及工業教育用語。第二部是特殊教育用語。

這本詞彙是民政署中文公事管理局編纂的多份政府機關常用英漢詞彙的第一輯，其他各輯詞彙的內容為房屋與土地，市政服務，社會福利，金融與經濟及運輸方面的政府公文專有名詞或常見用語。

刊行詞彙的主旨是透過將常用的英文政府公文名詞劃一譯為中文，以達到推廣公事上使用中文的目的。這些詞彙對翻譯人員，學生，新聞從業員及各個不同行業的人士特別有用。